

*D

61 tet ez ûf, als im ze muote was.
dâr **ob** stuont der palas.
ouch saz diu küneginne
zen **venstern** dâr inne
5 mit maneger **werden vrouwen**.
die **begunden dâ** schouwen,
waz dise knappen tâten.
die heten sich berâten
unt sluogen ûf **ein** gezelt.
10 umb unvergolten minnen gelt
wart es ein künec âne.
des twang in Belakane.
mit arbeit **wart** ûf geslagen,
daz **drîzec** soumære **muosen** tragen,
15 ein gezelt. daz **zeigete** rîcheit.
ouch was der **plân** wol **sô** breit,
daz sich die snüere stracten dran.
Gahmuret, der werde man,
die selben zît dort ûze enbeiz.
20 dar nâch er sich mit vlîze vleiz,
wie er **höfslîche** kæme geriten.
des enwart niht langer dô gebiten.
sîne knappen an den stunden
sîniu sper zesamme bunden,
25 ieslicher vünfu an ein bant.
daz sehste vuorter **an der hant**
Mit einer baniere.
sus kom gevarn der fiere.
von der künegîn wart vernomen,
30 **daz ein gast dâ solte** komen

D

27 *Initiale D*

12 Belakane] Belachane D 18 Gahmuret] Gahmvret D 23
knappen] chappen D

*m

tet ez ûf, als ime ze muote was.
dâr **obe** stuont der palas.
ouch saz diu küniginne
zen **venstern** dâr inne
5 mit maniger **werden vrouwen**.
die **begunden** schouwen,
waz dise knappen tâten.
die heten sich berâten
und sluogen ûf **ein** gezelt.
10 umb unvergolten minnen gelt
wart es ein künic âne.
des twanc in Belakane.
mit arbeit **was** ûf geslagen,
daz soumære **solten** tragen,
15 ein gezelt. daz **zeigete** rîcheit.
ouch was der **plân dâ** wol **sô** breit,
daz sich die snüere strachten dran.
Gahmuret, der werde man,
die selben zît dort ûze enbeiz.
20 dar nâch er sich mit vlîze vleiz,
wie er **hövelîch** kæme geriten.
des enwart niht langer dô gebiten.
sîne knappen an den stunden
sîniu sper *zesamen* bunden,
25 ieglicher vünfu an ein bant.
daz sehste vuort **er an der hant**
mit einer baniere.
sus kam gevarn der fiere.
vor der künigîn wart vernomen,
30 **daz ein gast dâ solte** komen

m n o

6 begunden] begünde o 10 minnen] mynne n (o) 12 Belakane]
belekane n belacane o 13 was] wart n o 14 daz soumære] Das
trug soumnere m Das sammer n Das somer o · solten] solte n o
15 zeigete] zeigt n o 16 dâ wol sô breit] so wol bereit n o 17
snüere] summer n somer o 18 Gahmuret] Gamiret n Gamuret
o 19 selben] selbe n o · enbeiz] enbis o 20 vleiz] schleis m 21
kæme] kome m 22 des] Der o · niht] des nit o · dô] *om.* n o 23
an] and o 24 zesamen] [zan*nen]: zasamen m 26 vuort] furt m
29 der] den m 30 dâ] do m *om.* n o

*G

- tet ez ûf, als im ze muote was.
dâr **obe** stuont der palas.
dâ **was** diu küniginne
zen **vensteren** dâr inne
5 mit maniger **juncvrouwen**.
die **begunden alle** schouwen,
waz dise knappen tâten.
die heten sich berâten.
si sluogen ûf **ein** gezelt.
10 umbe unvergolten minnen gelt
*W*art es ein künic âne.
des twanc in Belacane.
mit arbeit **wart** ûf geslagen,
daz **drîzic** soumære **muosen** tragen,
15 ein gezelt. daz **zeigte** rîcheit.
dô was der **anger** wol **sô** breit,
daz sich die snüere stracten dran.
Gahmuret, der werde man,
al die wîle dort ûze enbeiz.
20 dar nâch er sich mit vlîze vleiz,
wier **stolzliche** kæme geriten.
des wart **dô langer niht** gebiten.
sîne knappen an den stunden
sîniu sper zesamene bunden,
25 iegelicher vünfu an ein bant.
daz sehste vuorter **in der hant**
mit einer baniere.
sus kom gevaren der fiere.
vor der künigin wart vernomen,
30 **wie dâ ein rîter solte** komen

G I O L M Q R Z Fr37 Fr44

1 *Initiale* O 11 *Initiale* G 13 *Initiale* I 29 *Überschrift*: Wie gamuret zu der kvnigin zv waleis qvam Z · *Initiale* L M Q Z Fr37 Fr44

1 *Die Verse 58.9-63.24 fehlen (Blattverlust)* R · tet ez] Setz O Tet her osz M 2 obe] ubir M (Fr44) oben Q 3 dâ] Vnd O Do Q Fr37 Ovch Z · was] stunt I saz O L (M) (Q) Z Fr37 Fr44 4 zen vensteren] zu dem venster I (Fr37) Zu einem venster L An den fenstern M (Q) 5 maniger] mangel O · juncvrouwen] schonen frauen O werden vrouwen L (M) (Z) (Fr37) (Fr44) frauen werden Q 6 alle] om. O L M Q Z Fr37 Fr44 7 dise] die L (Q) · tâten] tæten O totin M 8 die] Si O (L) (M) (Q) (Z) (Fr37) (Fr44) 9 si] Vnd O L (M) Z (Fr37) (Fr44) Vff Q · gezelt] geczeilt M 10 minnen] minne O (L) (M) (Q) mine Fr37 11 Wart] Vwart G · es] ez G sin I · künic] chunne nih I 12 twanc] betwanc M · Belacane] bellicân I Belacane L Belachane Fr44 13 arbeit wart] arbeit war I arbeiten wart es L 14 *Vers 61.14 fehlt* Q · muosen] musen I 15 zeigte] bezæigt O czeiget M er zeigete eyn Q erzeigt Fr37 16 dô] Da L M Z · anger] plan O L M Q Z Fr37 Fr44 · wol] uol Fr37 · sô] om. Q 17 die] om. L · stracten] stracken Q wol stracten Fr44 · dran] dan Fr37 18 Gahmuret] Gamvret O Gahmuret L Gamuret M Z Fr44 Gamuert Q 19 al die wîle] Die selben zit O L (M) (Q) Z (Fr37) Die selbe zit Fr44 · dort ûze enbeiz] da [*z]: ez enbeiz I vz er beizt O 20 er sich mit vlîze] er sich mit Q uil sere er sich Fr44 21 stolzliche] hvbslich O (L) (M) (Q) (Z) (Fr37) boueliche Fr44 · kæme] chome G O (L) (Q) Fr37 22 des] Da L · wart] en wart O M (Q) (Z) (Fr37) (Fr44) · dô] da I M Z Fr37 om. L · langer] om. Q · gebiten] vermiten I 23 an den] da zeden I 24 sîniu] Jr Fr44 25 vünfu] vunfen I · ein] eine L 26 sehste] sheste I · vuorter] vurt er I · in] an O L (M) Q Z Fr44 27 einer] eyne M (Q) 28 sus] alsus I · kom gevaren] chom I gevaren chom O 29 vor] von I (Q) (Fr44) · künigin] borg M 30 dâ ein rîter] ein gast dar O L (Q) (Z) eyn gast M (Fr37) ein gast do Fr44

*T (U)

- tet ez ûf, als im zuo muote was.
dâ **oben** stuont der palas.
dâ **saz** diu küniginne
zuo **ein venster** dâr inne
5 mit maniger **werden vrouwen**.
die **gerne wolten** schouwen,
daz dise knappen tâten.
si heten sich berâten
und sluogen ûf **ir** gezelt.
10 umb unvergolten minnen gelt
wart es ein künec âne.
des twanc in Belacane.
mit arbeit **wart** ûf geslagen,
daz **drîzic** soumær **muosen** tragen,
15 ein gezelte. daz **erzeigete** rîcheit.
dô was der **plân** wol **breit**,
daz sich die snüere stracten dran.
Gahmuret, der werde man,
die selbe zit dort ûze enbeiz.
20 dar nâch er sich mit vlîze vleiz,
wie er **höveschlich** kæme geriten.
dô wart **dâ langer niht** gebiten.
sîne knappen an den stunden
sîniu sper zesamen bunden,
25 ieclicher vünfu an ein bant.
daz sehste vuorte **der wigant**
mit einer baniere.
sus kam gevaren der fiere.
Vor der küniginne wart vernomen,
30 **wie dâ ein ritter wære** komen

U V W T

3 *Majuskel* T 10 *Majuskel* T 13 *Initiale* T 23 *Majuskel* T 29 *Initiale* U W T

2 dâ] Do U V W 3 Dâ saz] Do saz U (W) T [*]: Och las V 4 ein venster] den venstern V (W) (T) 5 *Versfolge 61.6-5* W 6 gerne wolten] begundent alle V (T) 7 daz] Waz V (T) · tâten] deden U 8 si] Die V 9 ir] ein V T 11 es] ez T 12 in] ein W · Belacane] Belakane V belikane W belacâne T 13 arbeit] arbairen W 14 muosen] muzen U soltent V mochten W mvsen T 15 erzeigete] zogete V zaiget W zeigete T 16 dô] Das W da T · breit] bereit U so breit V (T) so berait W 17 stracten] strafften W 18 Gahmuret] Gahmuret U Gamuret V W 19 selbe] selben V W T · dort] dor U · ûze] auch W 21 er höveschlich kæme] houeliche erkeme V 22 dô] des T · wart] enwart V · dâ langer niht] nvt langer V lenger nit W do lenger niht T 23 *Versfolge 61.24-23* V · an den stunden] sa zestvnden T 24 sîniu] sine T 25 an ein] zu sammen W 26 vuorte der wigant] furte er an der (seiner W) hant V (W) (T) 29 Vor] VOn W 30 wie dâ ein ritter] Daz ein ritter V Wie ein ritter W wie ein gast da T